



MACEDONIAN-BULGARIAN EASTERN ORTHODOX CATHEDRAL  
 "STS. CYRIL & METHODY"  
 237 SACKVILLE STREET, TORONTO, ONTARIO, M5A 3G1  
 TEL: (416) 368 2828 / e-mail: scmcedrale.toronto@hotmail.com  
 PARISH PRIEST: V. REV. VALERI CHOUMAROV  
 EMERGENCY: (416) 886 4444



FOUNDED 1910

## CHURCH BULLETIN – MAY / JUNE 2016

**HAPPY EASTER! ЧЕСТИТО ВЪЗКРЕСЕНИЕ ХРИСТОВО!**

### ARCHPASTORAL PASCHAL MESSAGE

Christ is risen!

Dearest Beloved,

Today is the Holy Resurrection Day – the Feast of the Feasts, the Solemnity of Solemnities!

It surpasses not only those that are secular and worldly in character, but even excels, as the sun outshines all stars, those feasts which are dedicated to and are celebrated in honor of Christ, Himself.

Today we gather in our Orthodox Churches on the holiest day in the Orthodox Christian year. We affirm that our Lord Jesus Christ is the only begotten Son of God the Father. We sing: "Christ is risen!" to reaffirm that no one else is more important than Him and no event more significant than His Resurrection.

All of history is divided into two parts – B.C. or Before Christ, and A.D. – Anno Domini or "In the Year of our Lord".

Let us look at it this way. Every one of our lives is divided into B.C. and A.D. Until every one of us meets Christ, every one of us is living a B.C world.

The Holy Pascha is our chance to meet Christ. Will we? Will we cross over today into the land of Anno Domini? As your Diocesan Metropolitan I want you and your families to think about that profound message today.

Please, don't leave that message in your parish church. Don't leave it in the empty tomb. Live the message. Teach it to your children. Don't alter the message. Don't water it down. Let no person, no persuasion, no allegiance, no ideology, no friendship, no promise, no temptation ever get in the way of that saving message.

Let us be like Christ, for He was like unto us. Let us become divine since He became man for our sake.

Christos Voskrese!

Chestito Voskresenie Hristovo!

With love in the risen Lord,

+ Metropolitan JOSEPH



His Eminence Metropolitan Joseph



### АРХИПАСТИРСКО ПАСХАЛНО ПОСЛАНИЕ

*Христос воскресе!*

*Възлюбени,*

*Днес е Великден – Възкресение Христово, Празник на празниците и Тържество на тържествата!*

*Както слънцето блести повече от звездите, така и този Велик ден превъзхожда не само гражданските празници, които са светски по характер, но надвишава и всички празници, които са посветени на Самия Господ Исус Христос.*

*Днес се събираме в православните ни храмове по повод най-светия ден в годината. Заявяваме тържествено, че Господ Исус Христос е единородния Син на Бог Отец. Пеем „Христос воскресе!“ да препотвърдим, че няма друг по-важен за нас освен Него и няма друго събитие по-значимо за нас освен Неговото Възкресение.*

Всичко в историята е разделено на две части – преди Христос и след Христос, в годината на Господа.

Да погледнем в тази посока. Всичко в живота също е разделено в – преди Христос и след Христос.

Докато всеки от нас не срещне Христос, той живее в света преди Христос. Светата Пасха е нашия шанс да срещнем Христос. А ще го сторим ли? Ще пресечем ли днес ивицата на Новата ера?

Като ваш епархийски митрополит много ми се ще вие и вашите семейства да помислите върху това важно послание днес. Моля ви да не го оставяте в енорийския ви храм. Да не го пускате в празния гроб. Изживейте това съобщение. Научете децата си да го знаят и помнят. Не изменяйте известното. Не го смекчавайте.

Нека ни човек, ни убеждение, ни задължение, ни идеология, ни приятелство, ни обещание, ни изкушение някога се вмъкнат в пътя на това спасително послание.

Нека бъдем като Христос, защото Той бе като нас. Нека се обожим, тъй като Той стана човек заради нас.

Христос възкресе!

Честито Възкресение Христово!

С обич във възкръсналия Христос,

+ Митрополит ЙОСИФ

---

### MAY 11, 2016 – DAY OF THE HOLY BROTHERS CYRIL & METHODY / 11 МАЙ, 2016 – ДЕН НА СВЕТИТЕ БРАТЯ КИРИЛ И МЕТОДИЙ



#### SAINTS CYRIL & METHODY – PATRONS OF OUR CATHEDRAL

Bulgarian Orthodox Church celebrates May 11<sup>th</sup> as a day of Saints Cyril and Methody, the creators of Slavonic Alphabet and Culture.

They were born in the city of Thessaloniki in the 9th century (the year 827 and 815 respectively).

The two brothers created the Alphabet and preached Christianity among the Slavic people, thus favorably influenced their cultural development.

Eastern Orthodox Church honors the two brothers as Saints and awarded them the title of "Apostles."

In 1880 the feast of the Holy Brothers was included in the calendar of Roman Catholic Church, and in 1980 Pope John Paul II declared them Patrons of Europe.

Our Cathedral proudly bears the names of the two Saints and every year in their honor it organizes a Celebration with a Holy Liturgy and a Banquet.

**LET THE DEED OF THE HOLY BROTHERS LAST FOREVER!**



#### СВЕТИТЕ БРАТЯ КИРИЛ И МЕТОДИЙ – ПАТРОНИ НА НАШИЯ КАТЕДРАЛЕН ХРАМ

Българската православна църква празнува 11-ти май като ден на светите братя Кирил и Методий, създатели на славянската писменост и култура.

Те са родени в гр. Солун през 9 век - 827 и съответно 815 година.

Двамата братя създават азбуката и проповядват християнството сред славянските народи, като по този начин повлияват благоприятно на тяхното културно развитие.

Източно православната църква почита двамата братя като светци и ги удостоява със званието „равноапостоли“.

През 1880 година техния църковен празник е включен в календара на Римо-католическата църква, а през 1980 година папа Йоан Павел II ги обявява за покровители на Европа.

Нашият Катедрален Храм с гордост носи имената на двамата равноапостолни светии и всяка година в тяхна чест организира празник със света литургия и банкет.

**НЕКА ДЕЛОТО НА СВЕТИТЕ БРАТЯ ДА ПРЕБЪДЕ ВЪВ ВЕКОВЕТЕ!**

**CHURCH CALENDAR FOR MAY AND JUNE 2016****ЦЪРКОВЕН КАЛЕНДАР ЗА МАЙ И ЈУНИ 2016****MAY 2016****Divine Liturgy begins**

- 6 FRIDAY St. George the Victorious. (Service by all priest at St. George Church).....10:00 a.m.  
*Св. Вмчк Георги (С участието на всички свещеници в църквата Свети Георги).*
- 8 SUNDAY 2<sup>nd</sup> Sunday after Easter – Thomas Sunday.....10:30 a.m.  
*2-ра Неделя след Пасха – Томина Неделя*
- 11 WEDNESDAY Sts. Cyril & Methody – Patrons of the Cathedral.....10:00 a.m.  
*Св. Равноапостолни Кирил и Методий – патрони на Катедралния Храм.  
След службата ще се предлага обяд.*
- 15 SUNDAY 3<sup>rd</sup> Sunday after Easter – Sunday of the Myrrh-Bearing Women.....10:30 a.m.  
*3-та Неделя след Пасха – на Св. Мирносици.*
- 21 SATURDAY Great Vespers officiated by His Eminence Metropolitan Joseph.....7:00 p.m.  
*Велика Вечерня с Негово Високопреосвещенство Митрополит Йосиф.*
- 22 SUNDAY 4<sup>th</sup> Sunday after Easter – of the Paralytic, officiated by Metropolitan Joseph....10:30 a.m.  
*4-та Неделя след Пасха – на Разслаблениа с Митрополит Йосиф.  
Traditional Patron's Day Banquet / Традиционен Патронен Празник.*
- 29 SUNDAY 5<sup>th</sup> Sunday after Pasha – Sunday of the Samaritan Woman.....10:30 a.m.  
*5-та Неделя след Пасха – на Самарянката.*
- 

**JUNE 2016****Divine Liturgy begins**

- 5 SUNDAY 6<sup>th</sup> Sunday after Pasha. Sunday of the Blind Man.....10:30 a.m.  
*6-та Неделя след Пасха – на Слепия.*
- 9 THURSDAY Ascension of Our Lord Jesus Christ.....10:00 a.m.  
*Възнесение Господне (Спасовден).*
- 12 SUNDAY 7<sup>th</sup> Sunday after Easter. Sunday of the Holy Fathers.....10:30 a.m.  
*7-ма Неделя след Пасха – на Светите Отци от Първия Вселенски Събор.*
- 18 SATURDAY Memorial Saturday. Задушница.....10:00 a.m.
- 19 SUNDAY 8<sup>th</sup> Sunday after Easter – Pentecost.....10:30 a.m.  
*8-ма Неделя след Пасха – Петдесетница.*
- 20 MONDAY Day of the Holy Spirit. (Service by all priest at Holy Trinity Church).....10:00 a.m.  
*Свети Дух. (С участието на всички свещеници в църквата Света Троица).*
- 26 SUNDAY 1<sup>st</sup> Sunday after Pentecost – of all Saints. Apostles Lent.....10:30 a.m.  
*1-ва Неделя след Петдесетница – на Всички Светии. Петрови заговезни.*
- 29 WEDNESDAY Sts. Apostles Peter and Paul.....10:00 a.m.  
*Свети апостоли Петър и Павел (Петровден).*

PALM SUNDAY BAKE-SALE



Sunday, April 24, 2016 was Palm Sunday, the final Sunday of Lent and the beginning of Holy Week. Lots of people attended the Church Service and the faithful were given palm branches to take home, as a symbol of peace and victory.

After the Holy Service, there was a Palm Sunday Bake-Sale in the Banquet Hall with lots of traditional baked goods, as kozunak, baklava, tikvenik and banitza.

We would like to thank each and everyone, who attended the service, donated and bought baked goods and helped with the sale in order to make this bazaar a big success for the church.

The Church Executive Committee wants to express its special thanks to Keranka Beltcher for her hard work and dedication in preparing and selling many of the baked goods, as well as to Bojidar Dimanov, the owner of Chicago Butcher Shoppe, who donated the traditional Easter breads – kozunak.

**The Church Executive Committee and Father Valeri want to wish all church members, parishioners and friends Happy and Blessed Easter Holidays!**

*Неделя, 24-ти април, 2016 беше Палмова Неделя (Цветница), последната неделя от Великия Пост и началото на Страстната седмица. Много хора взеха участие в църковната служба и на вярващите бяха раздадени палмови клонки, които да отнесат у дома, като символ на мира и победата.*

*След Светата служба, в банкетната зала бе организирана разпродажба на традиционни тестени изделия, като козунак, баклава, тиквеник, баница и много други.*

*Бихме искали на благодарим на всеки един, който взе участие в църковната служба, направи дарение за базара, както и на тези, които закупиха неща от базара и по този начин помогнаха за събиране на средства за подпомагане на църквата.*

*Църковното настоятелство изказва специални благодарности на Керанка Белчер, за нейния упорит труд и всеотдайност за подготовката и продажбата на много от нещата на базара, както и на Божидар Диманов, собственик на Chicago Butcher Shoppe, който дари козунаците на базара.*

***Църковното Настоятелство и отец Валери пожелават на всички членове, енорияши и приятели на църквата Весели и Благословени Великденски Празници!***

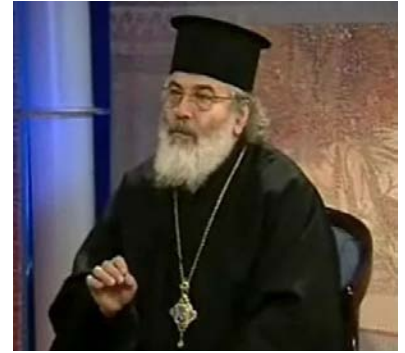
### VISIT OF BISHOP JOSEPH / ПОСЕЩЕНИЕ НА ВЛАДИКАТА ЙОСИФ

Bishop Joseph will honor us with His presence for the Patron's Day Celebrations on May 21<sup>st</sup> and May 22<sup>nd</sup>, 2016.

He is planning to stay in Toronto for a few days after the Celebrations to be able to meet with anyone, who wants to talk to Him for the better future of our Cathedral.

*Владиката Йосиф ще ни удостои с присъствието си за отпразнуване на Патронния Празник на 21-ви и 22-ри май, 2016.*

*Той възнамерява да остане в Торонто за няколко дни след празниците, за да може да се срещне с всеки, който желае да разговаря с него, относно по-доброто бъдеще на нашата Катедрала.*



### SUNDAY SCHOOL GRADUATION



Sunday School Graduation Ceremony will be part of Patron's Day Celebration on May 22, 2016 after the church service.

The Graduation Program will include a performance from Sunday School children and a special ceremony of awarding them with Certificates and books for the completion of the school year by His Eminence Metropolitan Joseph and Father Valeri.

**Happy summer holiday to all children from our Sunday School!**

*Церемонията по дипломиране на децата от Неделното училище, ще бъде част от тържеството на 22 май, 2016 и ще включва програма на децата от неделното училище, както и специална церемония по връчване на свидетелствата за завършване на учебната година от Владиката Йосиф и отец Валери..*

***Весела лятна ваканция на всички деца от неделното училище!***

### MEMORIAL SATURDAY (ZADUSHNITZA) / МЪРТВА СЪБОТА (ЗАДУШНИЦА)

Next Memorial Saturday will be on Saturday, June 18, 2016.

The Service will start at 10:00 a.m. and will include Divine Liturgy and a Memorial Service for all of our departed and loved ones.

Come and pray!

*Следващата мъртва събота (задушница) ще бъде в събота, 18 юни, 2016 година. Службата ще започне от 10:00 часа и ще включва божествена литургия и обща панихида за нашите близки починали. Елате да се помолим!*



### REMINDER FOR MEMBERSHIP DUES / НАПОМНЯНЕ ЗА ЧЛЕНСКИ ВНОС

This is to remind all church members for the payment of the membership dues for 2016 and all other years they missed to pay. This is required by the church By-Laws in order to keep the status of a regular church member.

*Това е напомняне на всички членове на църквата за плащането на членски внос от 50.00 долара за 2016 година, както и за всички останали години, за които е пропуснато плащането. Това се изисква от устава на църквата, за запазване статута на редовен член.*

SCHEDULE FOR PATRON SAINTS DAY CELEBRATION / ПРОГРАМА ЗА ОТПРАЗНУВАНЕ НА ПАТРОННИЯ ПРАЗНИК

---

MAY 11, 2016 – DIVINE LITURGY IN HONOR OF STS. CYRIL & METHODY



Come and join us for the Divine Liturgy in honor of our Patrons, The Holy Brothers Cyril and Methody!

**WEDNESDAY, MAY 11, 2016 at 10:00 a.m.**

Lunch will be served after the Liturgy in the Banquet Hall.  
Everyone is welcome!

*Елате и се присъединете към нас за Божествената Литургия в чест на нашите Покровители – Светите братя Кирил и Методий!*

**СРЯДА, 11-МАЙ, 2016 от 10:00 часа**

*След службата ще се сервира обяд в банкетната зала.  
Всички са добре дошли!*

MAY 21, 2016 – GREAT VESPERS / MAY 22, 2016 - PONTIFICAL DIVINE LITURGY AND TRADITIONAL BANQUET



LET US HONOR THE PATRONS OF OUR CATHEDRAL WITH SERVICES, OFFICIATED BY HIS EMINENCE METROPOLITAN JOSEPH!

**GREAT VESPERS - SATURDAY, MAY 21, 2016 at 7:00 p.m.**

Dinner will be served after the service in the banquet hall)

**PONTIFICAL DIVINE LITURGY – SUNDAY, MAY 22, 2016 at 10:00 a.m.**

**TRADITIONAL BANQUET TO FOLLOW AFTER THE SERVICE**

ADMISSION - \$20.00

Lunch incl: salad, main course, glass of wine, dessert, coffee or tea

**IN THE PROGRAM:**

OFFICIAL CEREMONY  
SUNDAY SCHOOL PERFORMANCE  
DANCING GROUP "IGRANKA"



НЕКА ДА ПОЧЕТЕМ ПОКРОВИТЕЛИТЕ НА НАШИЯ КАТЕДРАЛЕН ХРАМ СЪС СЛУЖБИ, ОТСЛУЖЕНИ ОТ НЕГОВО ВИСОКОПРЕОСВЕЩЕНСТВО МИТРОПОЛИТ ЙОСИФ!

**ВЕЛИКА ВЕЧЕРНЯ – СЪБОТА, 21-ВИ МАЙ, 2016 от 19:00 часа**

След службата ще се сервира вечеря в банкетната зала.

**ЕПИСКОПСКА СВЕТА ЛИТУРГИЯ – НЕДЕЛЯ, 22 МАЙ, 2016 от 10:00 часа**

**ТРАДИЦИОНЕН БАНКЕТ И МУЗИКАЛНА ПРОГРАМА СЛЕД СЛУЖБАТА**

ВХОД - \$20.00

Обяда ще включва: салата, основно ядене, чаша вино, десерт, кафе или чай

**В ПРОГРАМАТА:**

ОФИЦИАЛНА ЧАСТ  
ПРОГРАМА НА НЕДЕЛНОТО УЧИЛИЩЕ  
ТАНЦОВА ГРУПА „ИГРАНКА“

FOR TICKETS AND INFORMATION CALL: 416 368 2828. / ЗА БИЛЕТИ И ПОВЕЧЕ ИНФОРМАЦИЯ ЗВЪНЕТЕ НА: 416 368 2828.